

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МУРМАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГАОУ ВО «МГТУ»)
«ММРК имени И.И. Месяцева» ФГАОУ ВО «МГТУ»

УТВЕРЖДАЮ
Начальник ММРК имени И.И. Месяцева
ФГАОУ ВО «МГТУ»

_____ И.В. Артеменко

«29» мая 2021 года



**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ
ОБУЧАЮЩИХСЯ**

учебной дисциплины ОГСЭ. 04 Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности
программы подготовки специалистов среднего звена (ППССЗ)
специальности: 26.02.05 Эксплуатация судовых энергетических установок
квалификация: техник-судомеханик
профиль технологический
форма обучения: очная, заочная

Мурманск
2021 г.

Рассмотрено и одобрено на заседании

преподавателей дисциплины иностранный язык
(английский язык) по специальностям,
реализуемым ММРК имени И.И. Месяцева
наименование МКo (МО/ ЦК)

Протокол № ___ от _____ 2021 г

Председатель _____ Горшкова Е.Н.

« _____ » _____ 2021 г.

Разработано

на основе ФГОС СПО по специальности 26.02.05
Эксплуатация судовых энергетических установок
утвержденного приказом Министерства образования и науки
РФ от 26 ноября 2020 г. № 674 и Международной конвенции о
подготовке и дипломировании моряков и несения вахты
1978/95 года (ПДНВ-78) с поправками в части выполнения
требований раздела А-III/1

Начальник «ММРК имени И.И.Месяцева»
_____ И.В.Артеменко
« _____ » _____ 2021 г.

Автор: Горшкова Е.Н., преподаватель «ММРК имени И.И.Месяцева» ФГАОУ
ВО «МГТУ»

Рецензент: Белокурова Т.Л., преподаватель «ММРК имени И.И.Месяцева» ФГАОУ
ВО «МГТУ»

Введение

Методические указания по самостоятельной работе обучающихся по учебной дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» разработаны в соответствии с ФГОС СПО по специальности 26.02.05 Эксплуатация судовых энергетических установок, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 26 ноября 2020г. № 674 и Международной конвенции о подготовке и дипломировании моряков и несения вахты 1978/95 года (ПДНВ-78) с поправками в части выполнения требований раздела А-III/1; учебного плана очной и заочной форм обучения.

Цели и задачи самостоятельной работы обеспечить более высокий уровень гуманитарной подготовки обучающихся.

1.2 Требования к результатам освоения:

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен **уметь**:

У1- общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;

У2- переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности;

У3- самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас.

знать:

З1 - лексический (1200 - 1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности.

Процесс изучения дисциплины Иностранный язык в профессиональной деятельности направлен на формирование компетенций в соответствии с ФГОС СПО (табл. 1) и компетентностей в соответствии с требованиями Конвенции ПДНВ (табл. 1.1).*

Таблица 1 Компетенции, формируемые дисциплиной «Иностранный язык в профессиональной деятельности» в соответствии с ФГОС СПО

Код компетенции	Содержание компетенции	Требования к знаниям, умениям, практическому опыту
ОК 10.	Владеть письменной и устной коммуникацией на государственном и иностранном (английском) языке.	У 1, У2 ,У3, З1

Компетентности, формируемые дисциплиной Иностранный язык в профессиональной деятельности в соответствии с Конвенцией ПДНВ (заполняется в соответствии с таблицей А-III/1 Кодекса ПДНВ)

Код компетентности	Компоненты компетентности, степень их реализации	Результаты обучения
МК 1.2. Использование английского языка в письменной и устной форме	Компетентность «Использование английского языка в письменной и устной форме» реализована полностью.	Экзамен и оценка результатов практического инструктажа.

Тематический план видов самостоятельной работы обучающихся

Наименование разделов и тем	Содержание самостоятельной работы	Самостоятельная работа обучающегося, час	Форма организации самостоятельной работы
1	2	4	5
Раздел 1.	Общеморские темы.	4	
Тема 1.1.	Экипаж судна.	2	
	Морские специальности.	2	Составление кроссворда.
Тема 1.3.	Описание судна.	2	
	Морские катастрофы.	2	Написание эссе.
Раздел 3	СОЛАС.	2	
Тема 3.2.	Охрана морской среды.	2	
	Инспекция судна в порту.	2	Составление диалогического высказывания.
Всего:		6	

Порядок выполнения самостоятельной работы обучающимся.

РАЗДЕЛ 1. Общеморские темы.

Тема 1.1. Экипаж судна.

Морские специальности.

Цель:

- закрепление основной лексики по теме;
- развитие навыков чтения и перевода судовой роли;
- практика составления кроссвордов.

Оснащение:

– методические указания; русско-английские и англо-русские словари; рекомендуемая литература; судовые роли русских и иностранных судов, сборник материалов для обучающихся колледжа «Экипаж»

Задание:

1. Выучить названия морских специальностей на английском языке.
2. Перевести судовую роль иностранного судна на русский язык.
3. Составить кроссворд «Морские специальности».

Порядок выполнения задания:

1. Из текста «The ship's crew», Китаевич Б.Е. «Учебник английского языка для моряков», Издательство «РосКонсулт», стр. 136-137 выписать названия морских специальностей по теме на русском и английском языках.
2. Выучить названия морских специальностей.
3. Прочитать и перевести судовые роли российского и иностранного судна.
4. Составить кроссворд, используя 15-20 названий морских специальностей.

Алгоритм составления кроссворда.

1. Определите размер кроссворда, составив список необходимых слов.
2. Проверьте английское написание слов по словарю.
3. Напишите определение каждого слова, используя активную лексику.
4. Проверьте текст определений, используя грамматические справочники и таблицы.
5. Расположите слова по горизонтали, затем по вертикали.
6. Придумайте название кроссворда.

Можно использовать программу генерации кроссвордов EclipseCrossword

Вопросы для изучения:

1. Повторите название морских специальностей на английском языке.
2. Повторите обязанности всех членов экипажа.
3. Переведите судовую роль с английского языка на русский язык.

Обучающиеся должны владеть учебным материалом в объеме, указанном в рабочей программе дисциплины, и быть готовыми отвечать по всем вопросам, приведенным ниже.

Вопросы для самопроверки:

1. Какие морские специальности Вы знаете?
2. Каковы обязанности капитана?
3. Каковы обязанности старшего помощника?
4. Каковы обязанности судоводителей?
5. Каковы обязанности радистов?
6. Каковы обязанности боцмана?
7. Каковы обязанности матросов?
8. Каковы обязанности механиков?
9. Каковы обязанности электриков?
10. Каковы обязанности мотористов?

Рекомендуемая литература.

1. Китаевич Б.Е. Учебник английского языка для моряков, Издательство «РосКонсульт» 2020 г.
2. Стржалковская И.М. «Пособие по разговорному английскому языку», Москва «Высшая школа», 2019г.

Тема 1.2. Описание судна.

Морские катастрофы.

Компетентность в соответствии с Конвенцией ПДНВ (таблица А-IV/2 Кодекса ПДНВ): «Использование английского языка в письменной и устной форме».

Цель:

- ознакомление с новым лексическим материалом;
- закрепление основной лексики по теме;
- практика написания эссе.
- знакомство с фактами из истории «Титаника»

Оснащение:

– данные методические указания; русско-английский словарь; рекомендуемая литература, методические комплексы для курсантов «Титаник».

Задание:

1. Прочитать и перевести текст «At the exhibition». Китаевич Б.Е. Учебник английского языка для моряков, Издательство «РосКонсульт», стр. 187-189.
2. Выписать названия судов.
3. Выучить названия технических характеристик судна.
4. Выписать технические характеристика судна «Титаник», используя методический комплекс для судоводителей «Титаник»
5. Написать эссе по теме.

Порядок выполнения задания.

1. На основании литературы, рекомендуемой к выполнению самостоятельной работы, необходимо прочитать и перевести текст «At the exhibition».
2. Выписать названия различных типов судов, используя словарь в учебнике, а также другие англо-русские словари. Внимательно проверить правильность транскрипции и написания слов.
3. Выучить названия технических характеристик судна (используя карточки для самоконтроля по теме, аудиозаписи и т.д.)
4. Прочитать текст о кораблекрушении «Титаника» на стр.136, 153 из учебника Л.И.Кравцова «Английский язык для средних профессиональных учебных заведений», М.: высшая школа.
5. Выписать технические характеристики судна «Титаник» (по возможности посмотреть документальные и художественные фильмы)

6. На основании прочитанного и просмотренного, используя дополнительную литературу и Интернет-средства написать эссе о «Морских катастрофах».

Алгоритм написания эссе
1. Формулировка проблемы исходного текста.
2. Комментарий к сформулированной проблеме исходного текста.
3. Отражение позиции автора исходного текста.
4. Собственное мнение студента (курсанта), аргументы (1-2 аргумента).
5. Заключение.

Примечание: для расширения знаний по теме используйте дополнительную рекомендуемую литературу, слова и выражения предложенные преподавателем.

Рекомендуемые слова и выражения по написанию эссе на английском языке.

Many people think ... but others do not agree.	Многие люди думают, (что) ... , но другие не согласны.
Let us consider what the advantages and disadvantages of ... are.	Рассмотрим, каковы преимущества и недостатки
Let's consider some pros and cons of it.	Давайте рассмотрим некоторые плюсы и минусы (этого).
Let us start by considering the facts.	Начнем с рассмотрения фактов.
Let us start by considering pros and cons of it.	Начнем с рассмотрения плюсов и минусов (этого).
It is generally agreed today that ...	Сегодня общепризнано, что

Следующие фразы можно использовать, если требуется рассмотреть аргументы "за" и "против". Не забывайте использовать слова-связки.

To begin with,	Начнем с того, что
You can	Вы можете (Можно)
Firstly, ... / Secondly, ... / Finally,	Во-первых, ... / Во-вторых, .../ Наконец,
One argument in support of	Один из аргументов в поддержку
The first thing that needs to be said is	Первое, что нужно сказать, это то, что (Прежде всего, следует сказать, что)
First and foremost	В первую очередь
It is true that ... / clear that ... / noticeable that	Это правда, что ... / Ясно, что ... / Примечательно, что
One should note here that	Здесь следует отметить, что
Another good thing about ... is that	Еще один положительный момент ... заключается в (том, что)
The second reason for	Вторая причина ...

It is often said that	Часто говорят, что
It is undeniable that...	Нельзя отрицать, что
It is a well-known fact that ...	Хорошо известно, что
For the great majority of people	Для подавляющего большинства людей
We live in a world in which	Мы живем в мире, в котором
A number of key issues arise from the statement. For instance,	Это утверждение затрагивает ряд ключевых вопросов. Например,
One of the most striking features of this problem is	Один из самых поразительных аспектов этой проблемы
First of all, let us try to understand	Прежде всего, давайте попытаемся понять
The public in general tend to believe that	Общественность в целом склонна полагать, что
What is more,	Более того,
Besides, ... because it is	Кроме того, ... потому что
Doubtless,	Несомненно,
One cannot deny that	Нельзя отрицать, что
It is (very) clear from these observations that	Из этих наблюдений (абсолютно) ясно, что
On the other hand, we can observe that	С другой стороны, мы можем наблюдать, что
The other side of the coin is, however, that	Однако, с другой стороны,
Another way of looking at this question is to	Чтобы взглянуть на эту проблему с другой стороны, надо
One should, nevertheless, consider the problem from another angle.	Тем не менее, следует взглянуть на эту проблему с другой стороны.
One should, however, not forget that	Тем не менее, не следует забывать, что
If on the one hand it can be said that ... the same is not true for	И если с одной стороны, можно сказать, что ... , то же самое нельзя сказать о
On the other hand,	С другой стороны,
Although	Хотя
Besides,	Кроме того,
Moreover,	Более того,
Furthermore, one should not forget that	Кроме того, не следует забывать, что
In addition to	Кроме (того, что)
Nevertheless, one should accept that	Тем не менее, следует признать, что
However, we also agree that	Однако, мы также согласны с тем, что

Подкрепить свою мысль можно мнением (неких абстрактных) экспертов.

... believe that считают, что
... say that говорят, что
... suggest that предполагают, что
... are convinced that убеждены, что
... point out that отмечают, что
... emphasize that подчеркивают, что
According to some experts...	По мнению некоторых экспертов,
Perhaps we should also point out the fact that	Возможно, нам также следует отметить тот факт, что
It would be unfair not to mention that fact that	Было бы несправедливо не упомянуть тот факт, что

One must admit that We cannot ignore the fact that	Надо признать, что Мы не можем игнорировать тот факт, что
One cannot possibly accept the fact that From these facts, one may conclude that	Трудно смириться с тем фактом, что Из этих фактов, можно сделать вывод (о том), что
Which seems to confirm the idea that	Что, по-видимому, подтверждает мысль (о том), что
Thus, ... / Therefore,...	Таким образом, ... / Поэтому
The most common argument against this is that	Наиболее распространенным аргументом против этого является то, что

В заключении эссе сделайте вывод.

In conclusion, I can say that although ... ,	В заключение я могу сказать, что, хотя ... ,
To draw the conclusion, one can say that So it's up to everybody to decide whether ... or not.	Подводя итог, можно сказать, что Так что каждый должен решить для себя ... ли ... , или нет.
The arguments we have presented ... suggest that ... / prove that ... / would indicate that	Представленные нами аргументы ... предполагают, что ... / доказывают, что ... / указывают на то, что
From these arguments one must ... / could... / might ... conclude that	Исходя из этих аргументов, надо ... / можно ... / можно было бы ... прийти к заключению о том, что

Вопросы для изучения:

1. Выучите типы судов на английском языке.
2. Запомните основные части судна.
3. Переведите основные характеристики судна.
4. Повторите количественные и порядковые числительные.
5. Запомните основные сокращения по описанию судна.

Обучающиеся должны владеть учебной информацией в объеме, указанном в рабочей программе дисциплины, и быть готовыми отвечать по всем вопросам, приведенным ниже.

Вопросы для самопроверки:

1. Какие типы судов вы знаете?
2. Каковы основные размерения судна?
3. Какие части судна вы знаете?
4. Где находятся штурманская, рулевая, радиорубка?
5. Что такое надстройка?
6. Какие грузы перевозят различные типы судов?
7. Какие основные характеристики судна «Титаник»?

Рекомендуемая литература:

1. Новейший англо-русский и русско-английский словарь, Рипсол Классик, 2020 г.
2. Essential English for sailors, Одесса, 2020г.
3. Китаевич Б.Е. Учебник английского языка для моряков, Издательство «РосКонсульт» 2020г;
4. Сборник для судоводителей «Титаник».
5. Л.И.Кравцова «Английский язык для средних профессиональных учебных заведений», М.: высшая школа, 2019г.

Раздел 3 СОЛАС.

Тема 3.2. Охрана морской среды.

Инспекция судна в порту.

Компетентность в соответствии с Конвенцией ПДНВ (таблица А-IV/2 Кодекса ПДНВ): «Использование английского языка в письменной и устной форме».

Цель:

- закрепление полученных знаний по теме;
- повторение основной лексики по теме;
- практика составления диалогических высказываний.

Оснащение:

- данные методические указания; русско-английский словарь; рекомендуемая литература.

Задание:

1. Прочитать и записать лексику по теме «Инспектор на борту рыбопромыслового судна» из учебника Харитонов В.С. Англо-русский учебный разговорник для специалистов флота рыбной промышленности, М; Рус. яз;.
2. Перевести диалог «Разговор с инспектором береговой охраны на борту рыбопромыслового судна».
3. Выписать незнакомые слова и фразы из диалога.
4. Ответить на вопросы по содержанию диалога.
5. Составить диалог смешанного типа «Инспекция на борту судна», используя разговорные клише.

Порядок выполнения задания.

1. На основании литературы, рекомендуемой к выполнению самостоятельной работы, необходимо прочитать и записать лексику по теме «Инспектор на борту рыбопромыслового судна» из учебника. Харитонов В.С. Англо-русский учебный разговорник для специалистов флота рыбной промышленности, М; Рус. яз;
2. Перевести диалог «Разговор с инспектором береговой охраны на борту рыбопромыслового судна». Выписать незнакомые слова и фразы из диалога.
3. Ответить на вопросы по содержанию диалога, вспомнив особенности перевода структур в совершённых временах.
4. Перевести письменно предложения в настоящем совершённом времени из учебника Китаевич Б.Е. Учебник английского языка для моряков , Издательство «РосКонсульт», стр.197-198.
5. Составить диалог смешанного типа «Инспектор на борту».

Обучающиеся должны владеть учебной информацией в объеме, указанном в рабочей программе дисциплины, и быть готовыми отвечать по всем вопросам, приведенным ниже.

Вопросы для самоконтроля:

1. Какие типы судов подвергаются проверке?
2. С кем на судне ведёт переговоры инспектор береговой охраны?
3. Какие вопросы освящаются в ходе проверки?
4. Какие помещения подвергаются проверке?

Рекомендуемая литература:

1. Шерешевская А.Д Руско-английский разговорник для курсантов морских училищ, Москва, «Русский язык» 2020 г.;
2. Пенина И.П. Чтение специальной литературы на английском языке, Мурманск 2019 г.;
3. Беляева А.С., Николенко Н.В Курс лекций английского языка, Нижний Новгород: изд-во Вектор Тис, 2019 г.;
4. Китаевич Б.Е. Учебник английского языка для моряков, Издательство «РосКонсульт», 2020 г.;
5. Харитонов В.С. Англо-русский учебный разговорник для специалистов флота рыбной промышленности, М; Рус. яз; 2019 г.